

項目/Items	内容/Contents
開講年度 Year	2024
講義コード Subject Code	[23]018031SA/[17]017025SA
科目ナンバー Course Number	[23]-[LAN]-[COM]-1/[17]-[LAN]-[SS]-1
開講セメスター Semester	秋/Fall
講義名・クラス名 Subject / Class	[23]集中言語研修 SA/[17]特殊講義（言語教育科目） SA
プログラム名 Program Name	日本語イマージョンプログラム/Japanese Immersion Program (JIP)
担当教員 Instructor	住田 環/SUMIDA Tamaki
実習地 Program Venue	別府/Beppu
単位数 The number of credits	2
備考 Misc. Notes	
講義分野(講義内容に関するキーワード) Subject Field(Keywords related to lecture content)	Language
履修の目安 Recommended Qualifications / Knowledge	<p>【申請条件/Application Requirements】 2024年度秋学期に「日本語中級」を履修中、もしくは、すでに「日本語中級」を修了したが「日本語中上級」は未履修である英語基準国際学生を対象とします。 English-basis international students registered for “Japanese Intermediate” in the AY 2024 fall semester, or those who have already completed “Japanese Intermediate” but who have not yet registered for “Pre-Advanced Japanese.”</p>
授業概要 Course Overview	<p>【授業概要/Course Overview】 このプログラムは、通常の教室授業では経験できない地域住民との交流、地域での活動を通して日本語運用能力の向上を図ることを目的としています。プログラム期間の2週間は、湯治場として長い歴史があり、レトロな雰囲気で人気のある別府市の鉄輪地域にある公民館を教室にして授業を行います。教室内での日本語学習だけでなく、鉄輪のまちを歩く、鉄輪の名物「地獄蒸し料理」を体験する、湯治宿に宿泊する、鉄輪に住んでいる人たちと交流する、などの活動を行い、地域について学びながら日本語でプロジェクト・ワークを行います。 This purpose of this program is to improve students' Japanese proficiency through interaction with local residents and activities in the community that cannot be experienced in regular classes in the classroom. Activities will include walking around the local area (Kannawa area of Beppu City), which has a long history as a hot-springs area and is popular for its retro atmosphere, experiencing Kannawa's famous "jigoku-mushi ryori" (steamed food cooked in a steam-packed hell), staying at a hot spring inn, and interacting with people who live in Kannawa while learning about the area and conducting the project work in Japanese. Use the Community Hall in Kannawa as the location for our mid-program classes.</p>

<p>到達目標 Course Objectives</p>	<p>プログラムを通し、以下のような力をつけることを目標とします。</p> <p>言語運用能力</p> <p>読む：地域のことが書かれた新聞記事やエッセイ（社会的・文化的な内容についての文章）を読んで、文全体の内容を理解することができる。</p> <p>聞く：・準備をしておけば、特定の分野の話を理解することができる。 ・テーマに関係がある地域の情報を聞き出すことができる。</p> <p>話す：・調べた情報や考えをグループメンバーにわかりやすく伝えることができる。 ・自分の意見を述べたり、相手の意見を尊重したりしながらインタビューや話し合いができる。</p> <p>書く：与えられたテーマについて、既習の漢字語彙や表現、文法を使って自分の考えを書くことができる。</p> <p>言語知識：・地域でよく使われている場所や人の名前、タスクをするために必要な漢字語彙を適切に使うことができる。</p> <p>異文化間能力</p> <ul style="list-style-type: none"> ・自分たちが住む地域の住民と交流し、地域についての理解を深める。 ・グループ活動を通じ、目標に向けて異なる文化背景を持った人々と協働できる。 <p>自律学習能力</p> <ul style="list-style-type: none"> ・自分の学習をふりかえり、学習のプロセスが評価できる。 ・自分の課題や目標を見つけ、方法を考えながら主体的に取り組むことができる。 <p>The learning objectives of the program are shown below.</p> <p>Language Proficiency</p> <p>Reading: ・ Can read newspaper articles or essays about local areas (social or cultural content) and understand the overall content.</p> <p>Listening: ・ Can understand a discussion about specialized areas, if prepared in advance. ・ Can collect and share local information related to a topic.</p> <p>Speaking: ・ Can share collected information/ideas with group members in an easy-to understand way. ・ Can express own opinions and respect others' opinions in an interview / discussion. ・ Can use appropriate expressions for goal/place, and explain in an easy-to-understand way.</p> <p>Writing: Can write own thought on a designated topic using the kanji, vocabulary, expressions, and grammar already learned.</p> <p>Language Knowledge: Can use appropriate kanji vocabulary to achieve goals, such as places or names often used in the area.</p> <p>Intercultural Competency</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ Can interact with local people who live in the area and deepen understanding of the area. ・ Can cooperate with people from different cultural backgrounds to achieve goals through group activity. <p>Autonomous Learning Skills</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ Can reflect on own learning and evaluate one's learning process. ・ Can set own tasks or goals, think about how to achieve them, and work proactively.
<p>授業方法 Teaching Methods</p>	<p>別府市鉄輪地区にある公民館を教室にして授業を行います。プログラム期間中は、この公民館を基点に、地域の情報収集や地域住民との交流などを目的とした活動を行い、プログラムの一環として鉄輪地区の湯治宿に一泊します。</p> <p>Classes will be held in the Community Hall in the Kannawa area throughout the mid-program, so that students can gather information and interact with local residents based at the Hall. Activities includes one night at a hot spring inn in the Kannawa area.</p>

<p>毎回の授業の概要 Overview of Each Class</p>	<p>事前授業を3回（100分×4コマ）、コースが始まってからは1回100分の授業を1日に3コマ、10日間行います。 3 Pre-Program Classes (100 min x 4), three 100-minute classes per day, held over 10 days.</p> <p>事前授業 1. (100 min x 1) オリエンテーション(クラスメートを知る、JIPの目標) / Class 1 (100 min x 1) Orientation (get to know classmates, JIP Goals)</p> <p>事前授業 2. (100 min x 1) 開講前の心構え、グループ活動 / Class 2 (100 min x 1) Prepare for start of program, group activities</p> <p>事前授業 3. (鉄輪にて100 min x 2) 鉄輪のまち歩き、グループ活動/ Class 3 (100 min x 2 at Kannawa) walk around Kannawa, group activities</p> <p>実習内容/Program Content</p> <p>1. 温泉について、読む活動 / Learn about Onsen, reading activity</p> <p>2. まち歩き、地獄蒸しランチ、グループ活動/ Walking around Kannawa, "jigoku-mushi lunchi", group activity</p> <p>3. 鉄輪の湯治宿に宿泊 / Overnight stay at Kannawa Hot Springs Inn</p> <p>4. グループ活動、インタビュー練習/ Group activity, practicing interview</p> <p>5. 地域の方との交流会 / Interact with local residents</p> <p>6～9. 動画作り、発表準備 / Video making, prepare for presentation</p> <p>10. 発表会、まとめ / Presentations, summary</p>
<p>実習スケジュール Practice Schedule</p>	<p>2025.2.17～2025.2.28 (tentative)</p>
<p>授業外学習(予習・復習など)の内容と分量 Study Content and Load outside of Class (preparation and review)</p>	<p>集中プログラムですから、その日に勉強したことの復習と、翌日の予習をすることで日本語の力を伸ばすことができます。(期間中は、毎日宿題があります。) This is an intensive program, so you can improve your Japanese skills by reviewing what you have learned that day and preparing for the next day. There will be homework every day during the period.</p>
<p>成績評価方法 Method of Grade Evaluation</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・書く力・・・30% (ログ・記事・ふりかえりシートなど) ・聞く力・話す力・・・45% (話す活動・地域での交流会・インタビュー・最終発表など) ・読む力・・・15% (地域に関する読み物・ミニクイズなど) ・授業への参加度・・・10% (学習態度・クラス活動への積極性・チームワークなど) <ul style="list-style-type: none"> ・ Writing skills – 30% (Logs, article, reflection sheet, etc.) ・ Listening / speaking skills – 45% (speaking activities, interactions with residents, interviews, final presentation, etc.) ・ Reading skills – 15% (reading things in the area, mini quiz, etc.) ・ Class Participation – 10% (learning attitude, active participation in class activities, teamwork, etc.)
<p>多文化協働学修の実践方法 Method of Implementing Multicultural Collaborative Learning</p>	<p>授業の中で、ペアやグループで意見交換をする、地域の人と交流する、などの活動を通し、自分たちが住んでいる地域のことを学びます。また、グループで協力しながら、プロジェクトを進めていきます。 In class, students will learn about the area where they live through activities such as sharing opinions in pairs or groups and interacting with local residents. They will also cooperate with their groups to work on their project.</p>

<p>授業担当教員の実務経験 Instructor's professional experience/involvement (outside academia)</p>		
<p>学生への要望事項 Requirements for Students</p>	<p>事前授業には、必ず出席してください。 約2週間、集中して日本語を学びます。積極的な姿勢で参加し、日本語の力を伸ばしてほしいです。 You must attend the pre-program classes. You will study Japanese intensively for two weeks. We want to you participate actively and improve your Japanese skills.</p>	
<p>テキスト 備考 Textbook Notes</p>	<p>必要な資料は、適宜配布します。 Required materials will be provided as necessary.</p>	
<p>テキスト *最大3冊まで (授業を履修する上で、購入が必須となる書物) Textbook *Up to 3 textbooks (Students will need to purchase these textbooks when registering for this course.)</p>		
<p>参考文献備考 Further Reading Notes</p>		
<p>参考文献 *最大15冊まで (図書、視聴覚資料) ライブラリリザーブコーナーに設置 Further Reading *Up to 15 materials (Books, audiovisual materials) Available at Reserved Corner in the APU Library</p>		
<p>参考文献 (雑誌、年鑑白書等) Further Reading (Journal articles, white papers, year books, etc.)</p>		
<p>備考 Misc. Notes</p>	<p>最少実施人数 Minimum number of participants</p>	<p>5</p>
	<p>参加費(目安) Program fee (approx.) ※実際の費用は受講者数確定後、再度案内します。/The actual cost will be announced after the number of participants is confirmed.</p>	<p>Total 約 30,000 円 / Approx. 30,000 yen [上記金額に含まれるもの/ Included in the cost above] 保険代、まち歩き費用、宿泊費、2月18日(火)の昼食代、外部施設利用、WIFIルーターなど Insurance, Walking around tour, stay at hot springs inn, food costs on Tuesday, Feb. 18, use of municipal facility, Wi-Fi router, etc. [上記金額に含まれないもの/ Not included in the cost above] 参加者それぞれの鉄輪までの交通費、2月18日(火)以外の昼食代(2月18日は全員で地獄蒸しランチを食べます) travel to Kannawa area, food costs except on Tuesday, Feb. 18 (on Feb 18 everyone will eat a jigoku mushi lunch together)</p>
<p>担当教員研究室電話番号 Office Phone No.</p>	<p>0977-78-1213 (内線4387)</p>	
<p>担当教員E-mailアドレス E-mail Address</p>	<p>sumida55@apu.ac.jp</p>	
<p>E-Book および 関連ページ E-Book & Course-related links</p>	<p>https://en.apu.ac.jp/abroad/program/?pgid=12</p>	